

- 《里兆法律资讯》由里兆律师事务所编制（请以中文内容为准，日语译文仅供参考），未经书面许可，不得转载、摘编等；
- 关于《里兆法律资讯》的订阅与反馈说明、版权声明及免责声明，以及里兆律师事务所的联系方式等内容，详见里兆律师事务所网站的[订阅规则](#)；
- 如果您想阅读《里兆法律资讯》的以往内容，请访问里兆律师事务所网站中的[“里兆法律资讯”](#)栏目；
- 如果您有任何意见与建议或者您没有收到或希望不再收到《里兆法律资讯》，请与我们联系[联系](#)。

- 「里兆法律情報」は里兆法律事務所が作成したものであり(中国語の内容が原文であり、日本語訳は参考用とします)、書面での許可なしに、転載、編集等してはなりません。
- 「里兆法律情報」の購読とフィードバックの説明、著作権声明及び免責声明、里兆法律事務所の連絡方法等の内容は、里兆法律事務所ウェブサイトの[受信にあたってのお願い](#)をご覧ください。
- 「里兆法律情報」のこれまでの内容をご覧になりたい場合は、里兆法律事務所ウェブサイトの[「里兆法律情報」](#)の欄をご覧ください。
- ご意見やご提案等ございましたら、或いは「里兆法律情報」を受信できていない又は受信をご希望されない場合には、私共にご[連絡](#)ください。

08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Issue 96-2008/03/08~2008/03/14

目录

(点击目录标题,可转至相应正文;点击正文标题,可返回目录。)

一、相关新法令与新政策

- 关于印发《江苏省环境资源区域补偿办法(试行)》和《江苏省太湖流域环境资源区域补偿试点方案》的通知..... 2
- 关于公布废止和失效的财政规章和规范性文件目录(第十批)的决定..... 2
- 关于印发《新企业所得税法精神宣传提纲》的通知..... 2
- 关于贯彻落实国务院关于实施企业所得税过渡优惠政策有关问题的通知..... 3
- 关于企业所得税若干优惠政策的通知..... 3
- 关于正确行使行政处罚自由裁量权的指导意见..... 4
- 中华人民共和国耕地占用税暂行条例实施细则..... 5
- 关于 2008 年北京市外商投资企业联合年检工作的通知..... 5

二、相关新信息

- 《国际货运代理作业规范》等六项国家标准通过审查..... 5
- 《小商品分类指南》国内贸易行业标准征求意见..... 6
- 《食品安全法》2008 年 06 月前有望出台... 6
- 《劳动合同法实施条例》近期将公布..... 7
- 中国第六次国务院机构改革方案(大部门体制)通过..... 7

目次

(目次のタイトルをクリックすると該当する本文が表示されます。本文中のタイトルをクリックいただくと目次に戻ります。)

一、関連する新法令と新政策

- 「江蘇省環境資源区域補償弁法(試行)」及び「江蘇省太湖流域環境資源区域補償試行方案」を印刷配布することについての通知..... 2
- 廃止及び執行する財政規章及び規範性文書の目録(第十回目)についての決定..... 2
- 「新企業所得税法主旨広報要綱」を印刷配布することについての通知..... 2
- 國務院による企業所得税過渡的優遇措置の実施を徹底して実行することについての通知.... 3
- 企業所得税の若干の優遇政策についての通知..... 3
- 行政処罰の自由裁量権を正確に行使することについての指導意見..... 4
- 中華人民共和国耕地占用税暫定条例實施細則..... 5
- 2008 年北京市外商投資企業聯合年次檢查作業についての通知..... 5

二、関連する新情報

- 「国際貨運代理作業規範」等の 6 つの国家基準が審査を通過する..... 5
- 「小商品分類手引」国内貿易業基準が意見を聴取する..... 6
- 「食品安全法」が 2008 年 6 月までに公布される見込みである..... 6
- 「労働契約法实施条例」がまもなく公布される..... 7
- 中国第六回國務院機構編制改革方案(大部門体制)が可決された..... 7

一、相关新法令、新政策

- [关于印发《江苏省环境资源区域补偿办法\(试行\)》和《江苏省太湖流域环境资源区域补偿试点方案》的通知](#)

【发布单位】江苏省人民政府办公厅
 【发布文号】苏政办发(2007)149号
 【发布日期】2007-12-06
 【实施日期】2008-01-01
 【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.jiangsu.gov.cn/shouye/wigz/szfwj/szbw/200801/t20080122_194440.html

- [关于公布废止和失效的财政规章和规范性文件目录\(第十批\)的决定](#)

【发布单位】财政部
 【发布文号】财政部令第48号
 【发布日期】2008-01-31
 【提示】该决定废止和确认失效了共559件财政规章和规范性文件。其中包括：

	法规名称	发布文号
废 止	新增建设用地土地有偿使用费收缴使用管理办法	财综字(1999)117号
	关于加强土地使用权出让金征收管理的通知	财综字(1995)10号
	关于对外商投资企业和外国企业在中国境内机构的用地不征收土地使用税的通知	财税字(1988)第260号
	企业兼并有关财务问题的暂行规定	财工字(1996)224号
失 效	关于中外合资商业企业出口货物退税问题的通知	财税字(1998)119号
	关于外商投资企业出口货物税收问题的通知	财税字(1994)第58号

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.mof.gov.cn/news/20080313_3483_32072.htm

- [关于印发《新企业所得税法精神宣传提纲》的通知](#)

【发布单位】国家税务总局
 【发布文号】国税函(2008)159号
 【发布日期】2008-02-05
 【提示】该提纲对新企业所得税法及其实施条例的制定背景、与原税法的区别、内容等进行了具体介绍。
 【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.chinatax.gov.cn/n480462/n480513/n480902/7605683.html>

一、関連する新法令、新政策

- [「江苏省环境资源区域补偿办法\(试行\)」及び「江苏省太湖流域环境资源区域补偿试行方案」を印刷配布することについての通知](#)

【発布機関】江蘇省人民政府弁公庁
 【発布番号】蘇政弁発[2007]149号
 【発布日】2007-12-06
 【施行日】2008-01-01
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.jiangsu.gov.cn/shouye/wigz/szfwj/szbw/200801/t20080122_194440.html

- [廃止及び執行する財政規章及び規範性文書の目録\(第十回目\)についての決定](#)

【発布機関】財政部
 【発布番号】財政部令第48号
 【発布日】2008-01-31
 【コメント】本決定では計559の財政規章及び規範性文書を廃止、及び失効を確認しているが、その中には次のものが含まれる。

	法規の名称	発布番号
廃 止	新規追加の建設用地土地有償使用料徴収使用管理弁法	財綜字[1999]117号
	土地使用権払下金徴収管理を追加することについての通知	財綜字[1995]10号
	外商投資企業及び外国企業の在中國機関について土地使用税を徴収しないことについての通知	財稅字[1988]第260号
	企業の併合の財務問題についての暫定規定	財工字[1996]224号
失 効	中外合弁商業企業の貨物輸出時の税金還付についての通知	財稅字[1998]119号
	外商投資企業の貨物輸出時の租稅事項についての通知	財稅字[1994]第58号

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.mof.gov.cn/news/20080313_3483_32072.htm

- [「新企業所得稅法主旨広報要綱」を印刷配布することについての通知](#)

【発布機関】國家稅務總局
 【発布番号】國稅函[2008]159号
 【発布日】2008-02-05
 【コメント】本要綱は新企業所得稅法及びその實施條例の制定の背景、原稅法との違い、内容等について具体的に紹介している。
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.chinatax.gov.cn/n480462/n480513/n480902/7605683.html>

● 关于贯彻落实国务院关于实施企业所得税过渡优惠政策有关问题的通知

【发布单位】财政部、国家税务总局
 【发布文号】财税〔2008〕21号
 【发布日期】2008-02-20
 【提示】该通知对2007年03月16日以前登记设立的、享受企业所得税定期减半优惠的企业，其税收优惠如何过渡进行了规定。

企业类型	过渡政策
原适用15%企业所得税率，并享受企业所得税定期减半优惠过渡的企业	<ul style="list-style-type: none"> 2008年至2011年，分别按照以下过渡税率计算的应纳税额减半纳税：18%、20%、22%、24%； 2012年及以后年度按25%税率计算的应纳税额减半纳税。
原适用24%或33%企业所得税率并享受企业所得税定期减半优惠过渡的企业	<ul style="list-style-type: none"> 2008年及以后年度按25%税率计算的应纳税额减半纳税。

【相关法令全文】请点击以下网址查看：
 关于贯彻落实国务院关于实施企业所得税过渡优惠政策有关问题的通知
<http://www.szwzgs.gov.cn/outWeb/2052/xxfb/VieWNews.aspx?slid=zcfg&wddid=0000010439>
 关于实施企业所得税过渡优惠政策的通知
<http://www.chinatax.gov.cn/n480462/n480513/n480902/7282640.html>

● 关于企业所得税若干优惠政策的通知

【发布单位】财政部、国家税务总局
 【发布文号】财税〔2008〕1号
 【发布日期】2008-02-22
 【提示】该通知对软件产业和集成电路产业、证券投资基金、外国投资者从外商投资企业取得利润等相关企业所得税优惠政策进行了规定。主要包括以下内容：

类型/适用情形	具体内容
新政策 软件产业/集成电路产业	<ul style="list-style-type: none"> 符合规定条件的，可以享受“两免三减半”（甚至“五免十减半”）、职工培训费用扣除、软件/生产性设备的加速折旧、15%的税率、投资退税（40%或80%）等优惠政策。
新政策 证券投资基金	<ul style="list-style-type: none"> 以下收入暂不缴纳所得税： <ul style="list-style-type: none"> 证券投资基金从证券市场中取得的收入； 投资者从证券投资基金分配中取得的收入；

● 国务院による企業所得税過渡的優遇措置の実施を徹底して実行することについての通知

【発布機関】財政部、国家税務総局
 【発布番号】财税〔2008〕21号
 【発布日】2008-02-20
 【コメント】本通知は、2007年3月16日以前に登記設立された、企業所得税の一定期間の半減優遇を受ける企業について、その租税優遇をどのように移行させるかについて規定している。

企業形態	過渡的優遇政策
従来15%の企業所得税率を適用し、企業所得税の一定期間の半減優遇措置を受ける企業	<ul style="list-style-type: none"> 2008年から2011年までは、次の過渡的税率により納税額を算出する。18%、20%、22%、24% 2012年以降の年度からは25%の税率で納税額を算出する。
従来24%又は33%の企業所得税率を適用し、企業所得税の一定期間の半減優遇措置を受ける企業	<ul style="list-style-type: none"> 2008年以降の年度からは25%の税率で納税額を算出する。

【関係する法令全文】下記のURLをクリックください。
 国务院による企業所得税過渡的優遇措置の実施を徹底して実行することについての通知
<http://www.szwzgs.gov.cn/outWeb/2052/xxfb/VieWNews.aspx?slid=zcfg&wddid=0000010439>
 企業所得税過渡的優遇政策を実施することについての通知
<http://www.chinatax.gov.cn/n480462/n480513/n480902/7282640.html>

● 企業所得税の若干の優遇政策についての通知

【発布機関】財政部、国家税務総局
 【発布番号】财税〔2008〕1号
 【発布日】2008-02-22
 【コメント】本通知はソフトウェア産業及び集積回路産業、証券投資ファンド、外国投資家が外商投资企业から取得する利益等の企業所得税に關係する優遇措置について規定を設けている。主に次の内容が含まれる。

形態/適用状況	具体的な内容
新政策 ソフトウェア産業/集積回路産業	<ul style="list-style-type: none"> 規定の条件に適合する場合、「二免三減半」（ひいては「五免十減半」）、従業員研修費用の控除、ソフトウェア/生産型設備の加速減価償却、15%の税率、投資時の税金還付（40%又は80%）等の優遇措置を受けることができる。
新政策 証券投資ファンド	<ul style="list-style-type: none"> 次の収入はひとまず所得税は納付しない。 <ul style="list-style-type: none"> 証券投資ファンドが証券市場から取得する収入。 投資者が証券投資ファンドの

		<ul style="list-style-type: none"> - 证券投资基金管理人运用基金买卖股票、债券的差价收入。
老政策	6类可执行到期的政策	<ul style="list-style-type: none"> ■ 包括就业再就业, 奥运会和世博会, 社会公益, 债转股、清产核资、重组、改制、转制等企业改革, 涉农和国家储备, 其他单项优惠政策共6类政策; ■ 2008年01月01日起, 可按原规定继续执行到期。
	外国投资者从外商投资企业取得利润免税	<ul style="list-style-type: none"> ■ 2008年01月01日之前外商投资企业形成的累积未分配利润, 在2008年以后分配给外国投资者的, 免征企业所得税; ■ 2008年及以后年度外商投资企业新增利润分配给外国投资者的, 依法缴纳企业所得税。
现行有效的	相关优惠政策规定	<ul style="list-style-type: none"> ■ 除了以下规定之外, 2008年01月01日之前实施的其他企业所得税优惠政策一律废止: <ul style="list-style-type: none"> - 中华人民共和国企业所得税法(主席令第63号) - 中华人民共和国企业所得税法实施条例(国务院令第512号) - 关于实施企业所得税过渡优惠政策的通知(国发〔2007〕39号) - 关于经济特区和上海浦东新区新设立高新技术企业实行过渡性税收优惠的通知(国发〔2007〕40号) - 关于企业所得税若干优惠政策的通知(财税〔2008〕1号)

【法令全文】请点击以下网址查看:

http://www.sd-n-tax.gov.cn/art/2008/2/22/art_905_5861.html

● 关于正确行使行政处罚自由裁量权的指导意见

【发布单位】国家工商行政管理总局

【发布日期】2008-02-22

【提 示】该意见对工商行政管理机关实施的行政处罚种类、不予/减轻/从轻/从重行政处罚的含义及适用情形等进行了规定。

【法令全文】请点击以下网址查看:

http://www.saic.gov.cn/sjpdq/sjpd/nsjq/fqs/gzdt/t20080228_31977.htm

		<ul style="list-style-type: none"> - 分配から取得する収入。 - 証券投資ファンド管理者がファンドを運用して売買した株券、債券の差額収入。
旧政策	期限まで継続して執行することのできる6つの政策	<ul style="list-style-type: none"> ■ 就職・再就職、オリンピック及び万博、社会公益、デット・エクイティ・スワップ・資産調査・再編・制度改革・株式会社化等の企業改革、農業及び国の備蓄に関係するもの、その他個別の優遇措置の計6つの政策がある。 ■ 2008年1月1日から、従来の規定に基づき期限まで継続して執行することができる。
	外国投資家が外商投资企业から取得する利益は免税とする	<ul style="list-style-type: none"> ■ 2008年1月1日より前に外商投资企业が形成する累積未処分利益を、2008年以降に外国投資家に分配する場合、企業所得税を免除する。 ■ 2008年以降の年度の外商投资企业の新たに増えた利益を外国投資家に分配する場合、法に照らして企業所得税を納付する。
现行の有効な関係する優遇措置規定		<ul style="list-style-type: none"> ■ 次に掲げる規定のほか、2008年1月1日より前に試行したその他の企業所得税優遇措置は一律廃止する。 <ul style="list-style-type: none"> - 中華人民共和国企業所得税法(主席令第63号) - 中華人民共和国企業所得税法实施条例(国务院令第512号) - 企業所得税過渡的優遇政策を実施することについての通知(国発〔2007〕39号) - 経済特区及び上海浦東新区に新設したハイテク企業の過渡的優遇政策についての通知(国発〔2007〕40号) - 企業所得税若干優遇措置についての通知(财税〔2008〕1号)

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.sd-n-tax.gov.cn/art/2008/2/22/art_905_5861.html

● 行政処罰の自由裁量権を正確に行使することについての指導意見

【発布機関】国家工商行政管理総局

【発布日】2008-02-22

【コメント】本意見は工商行政管理機関が実施する行政処罰の種類、行政処罰を行わない/軽減する/厳しく行うことについての定義及び適用状況について規定を設けている。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.saic.gov.cn/sjpdq/sjpd/nsjq/fqs/gzdt/t20080228_31977.htm

● [中华人民共和国耕地占用税暂行条例实施细则](#)

【发布单位】财政部、国家税务总局

【发布文号】财政部、国家税务总局令 第 49 号

【发布日期】2008-02-26

【实施日期】2008-02-26

【提 示】根据《中华人民共和国耕地占用税暂行条例》，占用耕地建房或者从事非农业建设的单位或者个人，应当依法缴纳耕地占用税。该实施细则对《中华人民共和国耕地占用税暂行条例》进行了细化规定。

【相关法令全文】请点击以下网址查看：

中华人民共和国耕地占用税暂行条例实施细则

http://www.mof.gov.cn/news/20080311_3483_32065.htm

中华人民共和国耕地占用税暂行条例

http://www.gov.cn/flfg/2007-12/06/content_826837.htm

关于耕地占用税平均税额和纳税义务发生时间问题的通知

<http://www.chinatax.gov.cn/n480462/n480513/n480902/7332633.html>

上海市关于贯彻耕地占用税暂行条例有关问题的通知

<http://www.csj.sh.gov.cn/qb/csj/csfq/sw/node93/serobject7ai29123.html>

● [关于 2008 年北京市外商投资企业联合年检工作的通知](#)

【发布单位】北京市商务局等五部门

【发布文号】京商资发字〔2008〕1 号

【发布日期】2008-02-29

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.bjmbc.gov.cn/web2/fcsArticleDetail.jsp?article_id=12053946380001

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们[联系](#)；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们[联系](#)。

二、相关新信息

● [《国际货运代理作业规范》等六项国家标准通过审查](#)

日前，商务部组织有关单位审查通过了《国际货运代理作业规范》等六项国家标准的送审稿。标准起草组将根据审查意见对标准进行修改完善，经相关部门审批后，将尽快公布。

六项国家标准具体包括：《国际货运代理作业规范》、《国际货运代理业务统计导则》、《国际货运

● [中華人民共和國耕地占用稅暫定條例實施細則](#)

【発布機関】財政部、国家税務総局

【発布番号】財政部、国家税務総局令 第 49 号

【発布日】2008-02-26

【施行日】2008-02-26

【コメント】「中華人民共和國耕地占用稅暫定條例」によると、耕地を占用して建物を建設する、又は非農業建設を行う主体又は個人は、法に照らして耕地占用稅を納付しなければならない。本實施細則は「中華人民共和國耕地占用稅暫定條例」について詳細な規定を行っている。

【關係する法令全文】下記の URL をクリックしてください。

中華人民共和國耕地占用稅暫定條例實施細則

http://www.mof.gov.cn/news/20080311_3483_32065.htm

中華人民共和國耕地占用稅暫定條例

http://www.gov.cn/flfg/2007-12/06/content_826837.htm

耕地占用稅平均稅額及び納稅義務の發生時間についての通知

<http://www.chinatax.gov.cn/n480462/n480513/n480902/7332633.html>

耕地占用條例を貫徹することについての上海市の通知

<http://www.csj.sh.gov.cn/qb/csj/csfq/sw/node93/serobject7ai29123.html>

● [2008 年北京市外商投資企業聯合年次檢查作業についての通知](#)

【発布機関】北京市商务局等の 5 つの部門

【発布番号】京商資発字〔2008〕1 号

【発布日】2008-02-29

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.bjmbc.gov.cn/web2/fcsArticleDetail.jsp?article_id=12053946380001

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご[連絡](#)ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご[連絡](#)いただければと思います。

二、関連する新情報

● [「國際貨運代理作業規範」等の 6 つの國家基準が審査を通過する](#)

先頃、商務部の關係主体が「國際貨運代理作業規範」等の 6 つの國家基準についての審査申請案を審査のうえ通過させた。基準起草委員會が審査意見に基づき基準を修正して整え、關係部門の審査許可を受けた後、迅速に公布されるもようである。

6 つの國家基準とは次の通りである。「國際貨運代

代理服务质量要求》、《国际货运代理通用交易条件》、《国际货运代理从业人员职业资格》、《国际货运代理企业资质和等级评价指标》。

目前,在相关政府部门以及协会网站上尚无法查阅到六项国家标准的送审稿全文。六项国家标准的征求意见稿全文如下,请点击以下网址查看,仅供参考:

<http://www.cifa.org.cn/news/shownews.asp?id=3237>

(摘自 2008 年 03 月 05 日中国国际货运代理协会网站)

● [《小商品分类指南》国内贸易行业标准征求意见稿](#)

为指导小商品分类,规范小商品流通秩序,商务部组织制定了《小商品分类(征求意见稿)》行业标准,目前正在公开征求意见的过程中。根据征求意见稿,小商品分为五金类、电子电器类、服装服饰类等 16 大类。查看《小商品分类(征求意见稿)》全文,请点击以下网址:

<http://scjss.mofcom.gov.cn/aarticle/cx/200803/20080305418519.html>

(摘自 2008 年 03 月 10 日商务部网站)

● [《食品安全法》2008 年 06 月前有望出台](#)

日前,国家质检总局透露,《食品安全法》有望在 2008 年 06 月前正式出台。据介绍,《食品安全法》草案包括以下内容:

- 明确食品生产企业是食品安全问题的第一责任人。
- 加大处罚力度。企业违反《食品安全法》的,可能被没收其从事生产经营的工具、设备、食品原料等物品,处以货值金额 10 倍至 20 倍的罚款,同时吊销许可证。
- 食品经营者以假充真或销售不安全食品,除赔偿消费者的损失外,消费者还可要求其支付相当于价款 10 倍的赔偿金。

(摘自 2008 年 03 月 12 日中国中小企业信息网)

理作業規範」、「国際貨運代理業務統計導則」、「国際貨運代理役務品質要求」、「国際貨運代理通用取引条件」、「国際貨運代理従業人員職業資格」、「国際貨運代理企業資格及び等級評価指標」

関係政府部門及び協会のウェブサイトからはいずれも 6 つの国家基準の審査申請案を閲覧することはできません。ご参考まで 6 つの国家基準の意見募集案の全文は、次の URL からご確認いただけます。

<http://www.cifa.org.cn/news/shownews.asp?id=3237>

(2008 年 3 月 5 日付の国際貨運代理協会ウェブサイトより抜粋)

● [「小商品分類手引」国内貿易業基準が意見を聴取する](#)

小商品の分類を指導し、小商品の流通秩序を規範化するため、商務部は「小商品分類(意見募集案)」業界基準を制定し、現在、一般から意見を募集している。意見募集案によると、小商品は金物類、電子電器類、アパレル服飾等の 16 の大きな分類に分けられる。「小商品分類(意見募集案)」の全文をご覧になるには、以下の URL をクリックしてください。

<http://scjss.mofcom.gov.cn/aarticle/cx/200803/20080305418519.html>

(2008 年 3 月 10 日付の商務部ウェブサイトより抜粋)

● [「食品安全法」が 2008 年 6 月までに公布される見込みである](#)

先頃、国家品質検査総局が明かしたところでは、「食品安全法」が 2008 年 6 月までに正式に公布されるもようである。説明によれば、「食品安全法」草案には次の内容が含まれる。

- 食品生産企業が食品安全問題の第一責任者であることを明確にする。
- 処罰の力を強化する。企業が「食品安全法」に違反した場合、その企業が生産経営を行う道具、設備、食品原料などの物品を没収し、製品価値の 10 倍から 20 倍の罰金に処し、同時に許可証を取上げる可能性がある。
- 食品経営者が偽物を本物と偽ったり、安全性に欠ける食品を販売した場合、消費者の損失を賠償するほか、消費者はさらにその経営者に対し、代価の 10 倍に相当する賠償金を支払うよう求めることができる。

(2008 年 3 月 12 日付の中国中小企業情報ウェブサイトより抜粋)

● 《劳动合同法实施条例》近期将公布

《劳动合同法实施条例》草案已经形成，目前正在征询意见的过程中，有望于近期正式公布。来自中国政协和中华全国总工会的有关官员表示，听取各方意见后，《劳动合同法实施条例》草案从最初的 21 条增加到 30 余条，针对无固定期限劳动合同、以及劳务派遣的临时性、辅助性、替代性的界定等问题提出一系列意见或办法。

另外，上述官员还透露，“工资集体协商制度”在 2008 年将被写入《工资条例》。目前《工资条例》草案主体已经完成，正按照相关法律程序征求各方意见。

(摘自 2008 年 03 月 13 日上海总工会网站)

● 「労働契約法实施条例」がまもなく公布される

「労働契約法实施条例」の草案がほぼ完成し、現在は意見を聴取する段階にあり、まもなく正式に公布される見込みである。中国政治協商會議及び中華全國總工会の關係職員から得た情報によれば、各界の意見を聴取した後、「労働契約法实施条例」の草案は当初の 21 条から 30 条余りにまで追加され、期間の定めなき労働契約、及び劳务派遣の臨時性、補助性、代替性の定義等について一連の意見及び弁法を提示しているとのことである。

なお、上述した職員が明かしたところでは、「給与集団協議制度」が 2008 年に「給与条例」に盛り込まれる。現在「給与条例」の草案の内容はほぼ完成し、現在かかる法的手順に基づき各界の意見が聴取されている。

(2008 年 3 月 13 日付の上海総工会ウェブサイトより抜粋)

● 中国第六次国务院机构改革方案(大部门体制)通过

2008 年 03 月 15 日，第十一届全国人大一次会议第五次全体会议表决通过了中国第六次国务院机构改革方案(大部门体制)。改革后，除国务院办公厅以外，国务院组成部门设置 27 个。改革前后的国务院机构对照表如下(下划线部分为改革后不再保留的机构)：

改革前的部门/职责	改革后的部门	直属机构的调整
国家发展和改革委员会	国家发展和改革委员会	<ul style="list-style-type: none"> 组建国家能源局，由国家发展和改革委员会管理。 设立国家能源委员会，国家能源委员会办公室的工作由国家能源局承担。
信息产业部 国务院信息化工作办公室 国防科学技术工业委员会的核电管理以外的职责 国家发展和改革委员会的工业行业管理职责	工业和信息化部	<ul style="list-style-type: none"> 组建国家国防科技工业局，由工业和信息化部管理。 国家烟草专卖局，改由工业和信息化部管理。
人事部 劳动和社会保障部	人力资源和社会保障部	<ul style="list-style-type: none"> 组建国家公务员局，由人力资源和社会保障部管理。 国家外国专家局，由人力资源和社会保障部管理。

● 中国第六回国务院機構編制改革方案(大部門体制)が可決された

2008 年 3 月 15 日、第十一期全国人民代表大会第一回會議第五回全体會議で中国第六回国务院機構改革方案(大部門体制)が可決された。改革の後は、国务院弁公庁のほか、国务院は部門を 27 設置する。改革の前後における国务院機構の対照表は次の通りである。(下線部は改革後は保留しない機構である)

改革前の部門/職責	改革後の部門	直属機構の調整
国家發展改革委員會	国家發展改革委員會	<ul style="list-style-type: none"> 国家エネルギー局を設立し、国家發展改革委員會が管理する。 国家エネルギー委員会を設立し、国家エネルギー委員会弁公室の職務は国家エネルギー局がつかさどる。
情報産業部 国务院情報化作業弁公室 国防科学技術工業委員會の原子力発電管理以外の職責 国家發展改革委員會の工業業界管理職責	工業及び情報化部	<ul style="list-style-type: none"> 国家国防科技工業局を設立し、工業及び情報化部が管理する。 国家煙草專売局は工業及び情報化部が管理することになる。
人事部 労働社会保障部	人的資源及び社会保障部	<ul style="list-style-type: none"> 国家公務員局を設立し、人的資源社会保障部がこれを管理する。 国家外国専門家は、人的資源及び社会保障部がこれを管理する。

国家环境保护总局	环境保护部	—
建设部	住房和城乡建设部	—
交通部 中国民用航空总局 建设部的指导城市客运部门	交通运输部	<ul style="list-style-type: none"> 组建国家民用航空局，由交通运输部管理。 国家邮政局，改由交通运输部管理。
卫生部	卫生部	<ul style="list-style-type: none"> 国家食品药品监督管理局，改由卫生部管理。
国防科学技术工业委员会	—	—
外交部	外交部	—
国防部	国防部	—
教育部	教育部	—
科学技术部	科学技术部	—
水利部	水利部	—
农业部	农业部	—
商务部	商务部	—
文化部	文化部	—
国家人口和计划生育委员会	国家人口和计划生育委员会	—
审计署	审计署	—
铁道部	铁道部	—
监察部	监察部	—
民政部	民政部	—
司法部	司法部	—
财政部	财政部	—
国土资源部	国土资源部	—
中国人民银行	中国人民银行	—
公安部	公安部	—
安全部	安全部	—
国家民族事务委员会	国家民族事务委员会	—

此次改革对国家发展和改革委员会的职能转变要求比较突出，主要包括：剥离工业行业管理职责、缩小投资审核的范围、下放部分规划和产业政策管理的权利。

根据《国务院组织法》规定，国务院组成部门的调整和设置，由全国人民代表大会审议批准。国务院其他机构的调整和设置，将由新组成的国务院审查批准。

国家環境保護 総局	環境保護部	—
建設部	住宅及び都市農村建設部	—
交通部 中国民用航空 総局 建設部の都市の旅客運搬を指導する部門	交通運輸部	<ul style="list-style-type: none"> 国家民用航空局を設置し、交通運輸部がこれを管理する。 国家郵政局は、交通運輸部が管理することになる。
衛生部	衛生部	<ul style="list-style-type: none"> 国家食品薬品監督管理局は、衛生部が管理することになる。
国防科学技術工業委員会	—	—
外交部	外交部	—
国防部	国防部	—
教育部	教育部	—
科学技術部	科学技術部	—
水利部	水利部	—
農業部	農業部	—
商務部	商務部	—
文化部	文化部	—
国家人口及び計画出産委員会	国家人口及び計画出産委員会	—
監査署	監査署	—
鉄道部	鉄道部	—
監察部	監察部	—
民政部	民政部	—
司法部	司法部	—
財政部	財政部	—
国土資源部	国土資源部	—
中国人民銀行	中国人民銀行	—
公安部	公安部	—
安全部	安全部	—
国家民族事務委員会	国家民族事務委員会	—

この度の改革は国家発展改革委員会の職能の転換に対する要求がかなり顕著であり、主なものとして、工業業種管理職責の剥離、投資の審査認可の範囲縮小、一部の計画と産業政策管理の権利の委譲があげられる。

「國務院組織法」の規定によると、國務院の構成部門の調整と設置は、全国人民代表大会が審議し許可する。國務院のその他の機構の調整と設置は、新たに構成する國務院がこれらを審査し許可する。

备注：

查看《关于国务院机构改革方案的说明》全文，您可以点击以下网址：

http://www.npc.gov.cn/huiyi/dbdh/11/2008-03/12/content_1413933.htm

（2008年03月14日里兆律师事务所整理制作）

備考：

「国务院機関改革方案についての説明」の全文をご覧になる場合は、下記の URL をクリックしてください。

http://www.npc.gov.cn/huiyi/dbdh/11/2008-03/12/content_1413933.htm

（2008年3月14日付で里兆法律事務所が作成）